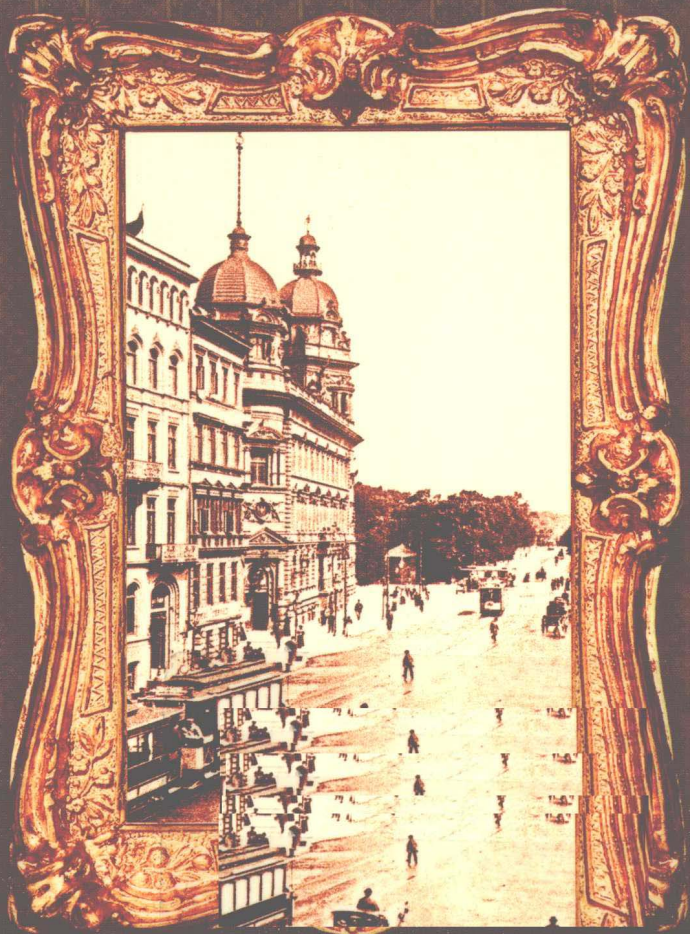


迪克的新衣

擦鞋童的成才之路



Ragged Dick

霍瑞修·愛爾傑◎著



**人類史上最暢銷、最具影響力的激勵書籍！
美國青少年必讀精典，暢銷全球30餘國一百年。**

- 激勵學生樂觀進取、勇敢認真的優良讀物。
- 哈佛大學伊頓公學必讀書，入選美國國會圖書館評選「世紀之書」。
- 美國有史以來銷量最大的文學作品，僅在美國本土銷量就高達20000000冊。
- 作者被數屆美國總統讚譽為「美國精神之父」，與馬克·吐溫並列為「對今日美國影響最深的兩位作家」。

擦鞋童的成才之路／霍瑞修·愛爾傑著

——第一版—— 台北市：知青頻道出版；

紅螞蟻圖書發行，2009.04

面 公分——(百年經典：1)

ISBN 978-986-6643-66-8 (平裝)

874.59

98003424

百年經典 1

擦鞋童的成才之路

作 者／霍瑞修·愛爾傑

美術構成／葉若蒂

校 對／周英嬌、楊安妮、朱慧蓓

發行人／賴秀珍

榮譽總監／張錦基

總編輯／何南輝

出版／知青頻道出版有限公司

發行／紅螞蟻圖書有限公司

地址／台北市內湖區舊宗路二段121巷28號4F

網站／www.e-redant.com

郵撥帳號／1604621-1 紅螞蟻圖書有限公司

電話／(02)2795-3656 (代表號)

傳 真／(02)2795-4100

登記證／局版北市業字第796號

數位閱聽／www.onlinebook.com

港澳總經銷／和平圖書有限公司

地址／香港柴灣嘉業街12號百樂門大廈17F

電話／(852)2804-6687

新馬總經銷／諾文文化事業私人有限公司

新加坡／TEL:(65)6462-6141 FAX:(65)6469-4043

馬來西亞／TEL:(603)9179-6333 FAX:(603)9179-6060

法律顧問／許晏賓律師

印刷廠／鴻運彩色印刷有限公司

出版日期／2009年4月 第一版第一刷

定價 220 元 港幣 73 元

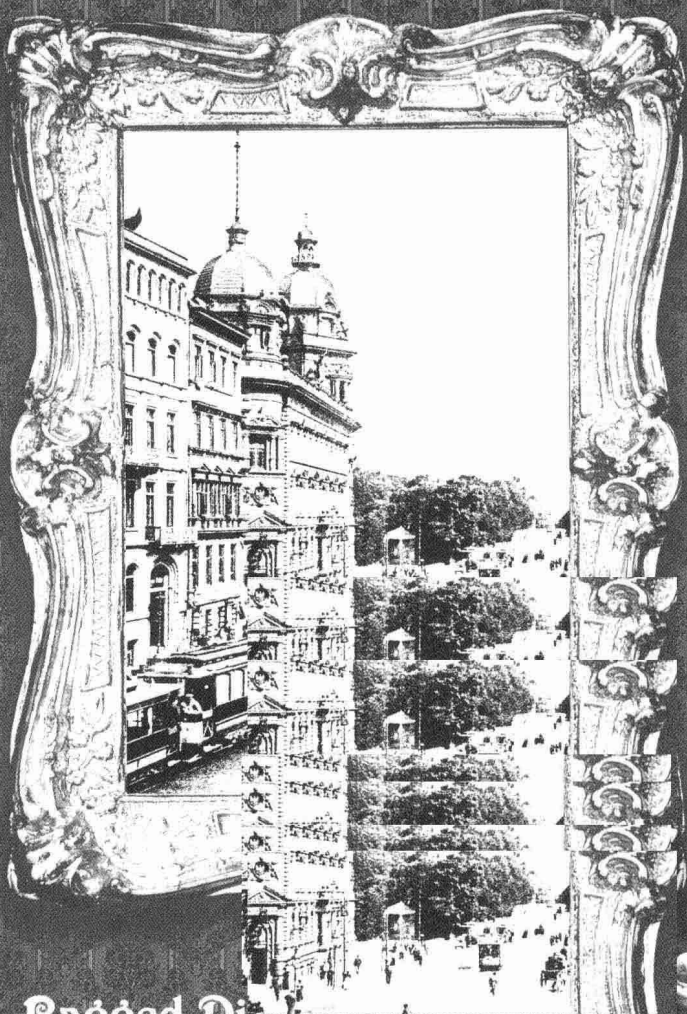
敬請尊重智慧財產權，未經本社同意，請勿翻印，轉載或部分節錄。
如有破損或裝訂錯誤，請寄回本社更換。

ISBN 978-986-6643-66-8

Printed in Taiwan

迪克的新衣

擦鞋童的成才之路



Ragged Dick
霍瑞修·愛爾傑◎著



原書名：穿破衣服的迪克

◎ 目 錄 ◎

第1章	穿破衣服的迪克	6
第2章	擔任導遊	23
第3章	導遊的工作	42
第4章	錢包	60
第5章	第三大街馬車上的一幕	76
第6章	神探迪克	94
第7章	米奇·麥吉爾	111

第8章	迪克找了個家庭教師	125
第9章	迪克第一次出現在社交場合	140
第10章	弗斯迪克換了工作	158
第11章	存款遺失	176
第12章	塔維斯被捕	192
第13章	迪克第一次寫信	207
第14章	走向成功	219

二 故事大綱

迪克本來是紐約街頭一個無依無靠、一無所有的流浪兒。他以擦鞋維生，過一天算一天，並沒有遠大的理想和抱負，甚至還有一些不良的嗜好。不過他誠實善良，而且樂於助人，因此生意還不錯，夥伴們也都敬重他。

後來，迪克在一個偶然結識的朋友的鼓勵下，立志將來成為一個受人尊重的成功人士，於是他毅然改掉了往日一些不良習慣，努力學習、勤奮工作，並為自己訂下了宏偉目標和奮鬥計畫。

皇天不負苦心人，他終於找到了一份令人羨慕的職業，改變了自己的命運。這一切都是怎樣發生的呢？迪克的成功之路到底經歷了怎樣的波折和奮鬥？大家還是走進書中領略一番吧！





第1章

穿破衣服的迪克



只聽到有個沙啞的聲音喊道：「小混蛋，還不趕快給我爬起來。」

穿破衣服的迪克迷迷糊糊地睜開眼睛，看了看叫他的那個人，然後又把眼睛閉上了。

那個人看見他又閉上眼睛就有些火了：「你還睡啊，懶惰的流浪漢！要是不叫你的話，你看來會在這兒睡一天呢！」

迪克閉著眼睛問道：「現在是幾點啊？」

那個人不耐煩地回答道：「已經七點了。」

「什麼？天啊，已經七點了，六點我就應該起來了啊！都怪我，鮑威利那地方昨天晚上是真不該去，竟然還玩了那麼久。」

「你昨天晚上到鮑威利去了？你怎麼還有錢到那裡啊？」叫醒他的那個人問道，他在斯布魯斯大街的一家商行做車夫。

迪克回答道：「是我擦皮鞋賺到的錢啊！沒有人給我錢去看戲，沒辦法只有自己賺啦！」

「哦，原來是這樣的啊，別人家的孩子可不會這麼辛苦，他們同樣也能弄到錢的。」車夫別有用心的說道。

迪克說道：「我聽出來了，你說我的錢是偷來的？但是你沒有抓到我在偷別人錢啊？」

車夫質問著說道：「你敢發誓說自己從來沒偷過東西嗎？難道我說你的錢是偷來的，不對嗎？」

迪克說：「我從來都沒偷過，我根本不會那麼做的！我雖然管不了別人去偷東西，但是至少我不會去做小偷的。」

「迪克，你能這麼說我很高興。我現在也相信你是個好孩子了。」車夫說道。

迪克說道：「是的，雖然我沒有錢，但那麼無恥的事情我



穿破衣服的迪克

是肯定不會做的。」

「你能這麼想我真的很高興，迪克，賺到錢沒有啊？今天早上你還沒有吃飯呢！」車夫的口氣柔和了許多。

迪克說道：「是的，不過沒關係的，我很快就能賺到錢的。」

迪克說完，就從自己的「床」裡面爬了出來。那是一個裝滿了乾草的木頭箱子，一到晚上，迪克就會鑽到自己這個舒適的床上呼呼大睡。

當然，由於他睡覺不用脫衣服，所以起床也很快。只見他跳下「床」，伸了個懶腰，然後從衣服的破縫裡拔出了幾根乾草，又戴上帽子，然後一天的工作就開始了。

現在讓我們看看迪克奇特的樣子吧：褲子露著大洞，而且還比迪克的尺寸還要大兩號。一件只剩下兩個釦子，而且看起來至少一個月沒洗過的背心穿在身上。一件不知從哪兒撿來的大衣長長地拖到了地上，看樣子也已經好多年了。

人們通常都會在早上起床之後洗洗臉什麼的，可是迪克並不買這些禮節的帳。他覺得臉上有些髒有什麼關係呢？要是迪克把自己裝扮乾淨一點，再配上好衣服的話，他的確稱得上



是個「美男子」，而且迪克他為人直爽，很討人喜歡。

現在我們的小主角已經開始上班了。當然，迪克沒有辦公室。他的全部辦公用品（一個小小的擦鞋箱）也都是隨身攜帶的，他覺得這樣方便自己隨時開始工作。

迪克睜大了眼睛，努力在尋找著自己的目標，他向路過的男士打著招呼：「先生，來擦擦鞋嗎？很便宜的！」

「很便宜？是多少錢啊？」有人開始問價了。

「只需要十美分就可以了。」迪克說完，放下箱子，蹲在地上，用一副很老練的樣子拿出了鞋刷。

「要十美分啊！有些貴了吧？」

「先生，這可不算貴的，我的服務保證讓您感到滿意，而且你想啊，鞋油和刷子都是需要花錢買的。」迪克已經開始工作了。

「是的，你說的很對，你的房租還需要付錢呢，對吧？」這位先生跟迪克開玩笑說。

「對啊，先生，您也知道的，第五大道的房租是很貴的，要是您不給十美分的話，我都繳不起房租啦！不過您放心吧，我會幫您擦得很好的。」迪克已經無所謂了。

「你擦快點吧！我正在趕時間，很著急的。哦，你剛才說你住在第五大道？」



穿破衣服的迪克

「是啊，我還能去哪住啊！」迪克說道。

這位先生看著迪克的大衣說道：「那你經常到哪家服裝店做衣服啊？」

「我覺得應該不會是您經常去的那家的，先生？」迪克回答道。

「我敢肯定，不是我經常去的那家。他們好像沒有給你量好尺寸的。」

「哦，您是在說我穿的這件嗎？我告訴您啊，它可了不得的，它是華盛頓將軍以前穿的呢，將軍在去世的時候交代他的部下，這件衣服一定要交給那些沒衣服穿的機靈鬼，就這樣它就傳到我這兒了。如果您喜歡的話，我就按照華盛頓將軍的遺願，把它送給您怎麼樣？」迪克俏皮地說道。

「謝謝了，我可不稀罕這玩意兒！那你的褲子也是華盛頓將軍的嗎？」那個人又問道。

「哦，褲子啊！褲子不是他的，褲子是路易士·拿破崙作為禮物送給我的。他個兒長高啦，穿起來太小了，所以就把它送給我了，您也知道的，他塊頭比我大多啦！」

「這樣啊，你還真交了不少大人物啊！好了，小伙子，來，錢給你吧！」

「好的，謝謝您！」迪克說道。

這位先生摸了摸自己的口袋說：「零錢沒有了，你可以找

開嗎？小伙子。」

迪克搖了搖頭說：「現在我身上一分錢也沒有，錢都投給 Erie鐵路公司了！」

「那真是太不巧了啊！」

迪克說道：「需要我幫您去換零錢？，先生？」

這位先生說道：「只能這樣了，不過你要快點，我還有很重要的約會。這樣好了，你先拿著這二十五美分，換成零錢以後，你把剩下的錢送到我的辦公室裡。」

「好的，先生。但是您的辦公室在什麼地方呢？」迪克問道。

這位先生說：「我不知道你能不能記住，就在富爾頓大街 125號。」

「當然能記住了，沒問題的，先生。請問怎麼稱呼您？」

「哦，那就好，我的辦公室在二樓，我叫格萊森。」

「好的，先生，我記住了。你放心，我一定會把錢送到您的辦公室的。」

「哼，對這個啊，我可沒抱什麼希望的，不過他要是真送來的話，以後我就經常讓他擦鞋。他真的不送來的話，也就十五美分，沒什麼的。」格萊森先生自己嘟囔著走了。

其實格萊森先生是不瞭解迪克。他經常罵人，也會開那些



穿破衣服的迪克

鄉下來的新「同行」的玩笑，還會故意給那些問路的傢伙指錯路。記得有一次他把一位想去庫伯協會的牧師指到了監獄的墳地，而且，他還悄悄跟著人家，一直到看到這位可憐的傢伙走到監獄的門前，哀求門衛讓他進去的時候，迪克才高興地回去了。

「哈哈，我想，他就是進去了，也不會在裡面長住的。」穿破衣服的迪克拉了拉開始下滑的褲子覺得特別好玩。

迪克雖然沒錢但是他也很奢侈的。因為他特別的勤快，如果他好好把賺來的錢積攢起來的話，那麼他的生活會好過很多的。說實話，別看有些人穿的很體面來擦鞋，其實他們還沒有迪克的工資高呢！可關鍵是，迪克是個大方的人。他賺來的都是怎麼花的，恐怕連他自己也不知道。是的，無論白天他賺到多少錢，到晚上他就會把它全花光的。他很喜歡去鮑威利劇院看戲，還經常光顧托尼帕斯特，如果還剩一點錢沒有花完的話，他就會再叫上幾個朋友一起去吃悶牡蠣。

另外，迪克還有抽煙的習慣。這可是一筆不小的開支，別看他穿衣服不在乎，可是抽煙他可是很講究的，從來都不抽便宜貨。而且他款待其他夥伴的時候還經常把雪茄分給他們。他的這個行為當然受到了夥伴們的歡迎。

除此之外，迪克還到巴克斯特大街的一個著名賭坊。每天晚上一些未成年的賭徒們就會聚在這裡，用他們辛苦一天賺來的錢互相賭博，雖然他們通常都是會輸的，但他們還不時地用兩美分一杯的廉價酒讓自己保持著興奮和刺激。迪克有時候也

會用自己當天剩下來的錢賭上幾把。

我已經介紹了迪克的很多缺點，因為我希望讀者們能夠瞭解他。我並不認為迪克是男孩中的模範，不過他也有很多優點。他對人坦誠率真，有男子漢氣概，也很自立。他高尚的個性彌補了他的壞毛病。我希望我的小讀者們既能夠看到迪克所有的缺點，又能夠和我一樣喜歡迪克。迪克雖然只是一個小小的擦鞋匠，但是他仍然有一些地方值得我們學習和效仿。

目前，穿破衣服的迪克我已經客觀地向小讀者們介紹了，接下來，我們就和迪克一起去經歷他的冒險故事吧！

迪克在給格瑞森先生擦完皮鞋以後，又幸運地找到了另外三個顧客，有兩個人都是在位於斯普魯斯大街和印刷廠廣場拐角處的崔波恩公司遇上的。

當迪克給最後一個顧客擦完皮鞋以後，市政廳的大鐘已經指向了八點鐘，他從起床後就一直工作到現在，於是他很自然地想起吃早餐。他走到斯普魯斯大街的盡頭，拐進了拿騷街。再走過兩個街區，來到安尼大街，在這條街上，有一家小餐館很便宜的，迪克在這裡花了5美分叫了一杯咖啡，另外叫了一盤10美分的牛排外加一盤麵包，然後就坐在一張桌子旁邊。

小餐館裡只有幾張簡陋的桌子，桌子上也沒有鋪桌布，因為來這裡吃早餐的顧客都是些毫不挑剔的客人。迪克的早餐很快就端來了，這裡的咖啡和牛排都與迪爾蒙尼克那樣的大餐廳無法相比。但是，儘管迪克賺的錢也夠他去高級餐廳裡面奢侈



地吃頓早餐了，但他身上的這副打扮估計連餐廳的大門也不會讓他進去的。

正要動手吃早餐的迪克，抬頭看見一個跟他一樣大的男孩在門口站著，眼巴巴地望著餐館裡面。他的名字叫約翰尼・羅蘭，和穿破衣服的迪克一樣，都是14歲的街頭擦鞋匠，而且他們穿的也都差不多。

迪克切著自己的牛排問道：「約翰尼，你吃過早餐了嗎？」

「我還沒有呢！」約翰尼問答道。

「那還不趕快進來啊？這裡現在還有位子。」迪克又問道。

「可是，我今天還沒賺到錢哪。」約翰尼有些羨慕地看著自己的這位朋友說道。

迪克問：「難道你今天連一雙鞋都沒有擦到嗎？」

「不是的，我也擦了一雙，但錢還要等到明天才能拿到的。」約翰尼問答說。

「那你現在餓了嗎？」迪克說。

「當然餓了，可是那又有什麼辦法啊！」約翰尼有些無奈地說。

「哦，是這樣啊，那你就進來吧！今天早上我請客。」迪

克痛快地說道。

約翰尼·羅蘭也很高興地接受了迪克的邀請，很快地坐在了迪克的旁邊。

「約翰尼，你想吃點什麼？」迪克問道。

「我想要和你一樣的吧！」約翰尼回答說。

「好的，再來一杯咖啡，一盤牛排。」迪克爽快地向服務員叫道。

咖啡和牛排很快被端上來了，約翰尼立刻就狼吞虎嚥地吃起來。

其實，擦鞋和其他高級職業一樣，也需要積極和勤奮的，而消極和懶惰總會遭受懲罰。迪克在攬擦鞋生意時既積極又機靈，而約翰尼卻不這樣。結果呢，迪克賺的錢就可能是約翰尼的三倍。

迪克看著約翰尼熟練地啃著牛排就問道：「你覺得這裡的牛排怎麼樣？」

「它太塊大了。」

我並不認為「塊大」這個詞在字典裡面能夠找到，但是這些男孩子們卻能很快明白它是什麼意思。

「迪克，你經常來這兒吃飯嗎？」約翰尼問道。